

Alleluia, ton 1 (Ps. 17, 48 et 51)

v. Dieu m'accorde la vengeance et me soumet les peuples.

v. Il sauve avec magnificence son Roi et fait miséricorde à David, son Oint, et à sa descendance pour les siècles.

### Lecture de l'Évangile selon Saint Matthieu

Mt IV,18-23

Comme il marchait le long de la mer de Galilée, Jésus vit deux frères, Simon, appelé Pierre, et André, son frère, qui jetaient leurs filets dans la mer ; car ils étaient pêcheurs. Il leur dit : « Suivez-moi, et je vous ferai pêcheurs d'hommes. » Aussitôt, ils laissèrent les filets, et le suivirent. De là étant allé plus loin, il vit deux autres frères, Jacques, fils de Zébédée, et Jean, son frère, qui étaient dans une barque avec Zébédée, leur père, et qui réparaient leurs filets. Il les appela, et aussitôt ils laissèrent la barque et leur père, et le suivirent. Jésus parcourait toute la Galilée, enseignant dans les synagogues, prêchant la bonne nouvelle du royaume, et guérissant toute maladie et toute infirmité parmi le peuple.

### De nouvelles publications sur les saints de notre Archevêché

Le Monastère de la Protection de la Mère de Dieu de Bussy-en-Othe vient de publier un livre édité par Marie Zubov sur Saint Alexis d'Ugine. Ce livre rassemble plusieurs articles publiés après la découverte des reliques incorrompues de saint Alexis à Ugine (France) en 1956, soit 22 ans après sa mort, des documents d'archives ainsi que de nombreux témoignages sur des miracles et l'intercession du saint dont les reliques peuvent maintenant être vénérées à Bussy-en-Othe. L'année 2014 marquait le 80e anniversaire de sa mort et le 10e anniversaire de sa canonisation par le Saint Synode du Patriarcat œcuménique.



Par ailleurs, les éditions « EXMO » de Moscou viennent de publier un livre de Xenia Krivochéine intitulé « Mère Marie (Skobtsov) - Une sainte de notre temps ». Il s'agit de la première biographie circonstanciée publiée en russe de cette moniale martyre dont la vie, en Russie, puis dans l'émigration, a été passionnante. A l'origine de "l'Action orthodoxe", sainte Marie a organisé des soupes populaires et des maisons de retraite. Pendant l'occupation allemande en France, elle a caché des juifs afin de les sauver. Elle fut arrêtée et mourut en 1945 au camp de concentration de Ravensbrück (Allemagne). Cette année marque le 70e anniversaire de son martyre. Selon le métropolite Antoine Bloom : "Mère Marie est

une sainte qui appartient à notre temps, une sainte pour notre temps, une femme de chair qui a su recevoir l'Amour Divin, que le XXe siècle et ses horreurs n'ont pas fait reculer. Son message spirituel nous deviendra encore plus précieux au fur et à mesure de notre meilleure compréhension de l'Amour incarné et crucifié".

site: [www.cathedrale-orthodoxe.com](http://www.cathedrale-orthodoxe.com)

По благословению архиепископа Телмисского Иова, Экзарха патриарха Вселенского

# Приходской Листок

Неделя 2-я по Пятидесятнице. Глас 1.

воскресенье 14 июня 2015

dimanche 14 juin 2015

2er dimanche après la Pentecôte. Ton 1.

### Песнопения праздника

Всех святых в земле Русской просиявших:

*тропарь, глас 1*

Якоже плод красный Твоего спасительного сеяния, / земля Русская приносит Ти, Господи, / и вся святые в той просиявшие. / Тех молитвами в мире глибоце / церковь и страну нашу Богородицею соблюди, Многомилостиве.

*кондак, глас 3*

Днесь лик святых в земли нашей Богу угодивших предстоит в церкви и невидимо за ны молится Богу; Ангели с ним славословят и вси святии Церкви Христовы ему спразднуют: о нас бо молят вси купно Превечнаго Бога.

### Святитель Феофан Затворник. Мысли на каждый день года

(Рим. 2, 10-16; Мф. 4, 18-23).



Свт. Феофан Затворник.  
[23 янв., 29 июня н.ст.]

Позвал Господь Петра и Андрея, и они тотчас, оставя все, пошли за Ним. Позвал Он Иакова и Иоанна, и они тоже тотчас оставили все и пошли за Господом. Отчего же они так скоро и охотно пошли? Оттого, что увидели лучшее. Таков уж закон у нас в душе, что узнав и вкусив лучшее, она отвращается от худшего и бросает его. Тут совершается то же, что потом Господь изобразил в притче о сокровище, сокрытом на селе, и о бисере многоценном. Это сокровище и бисер - вера в Господа и общение с Ним по силе веры.

Обладателями этого мы нарицаемся еще в крещении. Отчего же мы так мало ценим такое сокровище и, мало ценя, меняем на пустошь? Оттого, что во время воспитания не вводят нас во вкус этого сокровища, и оно становится чуждо нашему сердцу. Сердце наше не знает этого лучшего. Оно знает только, что из нехорошего меньше нехорошо и что больше, и на этом основывает свой взгляд. Тут и причина вся, отчего иных зовет Господь и они идут, а мы, и призванные, бежим от Него.

## Чтения из Священного Писания на Литургии:

*Настоящий перевод Нового Завета был начат в 1953 году, группой переводчиков: известный русский библист епископ Кассиан (Безобразов + 1892-1965), прот. Николай Куломзин, писатель Борис Зайцев*

### Послание к римлянам святого Апостола Павла

#### Рим., II,10-16

Слава же и честь и мир – каждому делающему доброе: как Иудею, первому, так и Еллину. Ибо нет лицепрятия у Бога. Ибо те, кто без Закона согрешили, без Закона и погибли; а те, кто под Законом согрешили, по Закону будут осуждены. Ибо не слушатели Закона праведны у Бога, но исполнители Закона оправданы будут – ибо, когда язычники, не имеющие Закона, делают по природе то, что предписывает Закон, они, не имея Закона, сами себе закон: они показывают, что дело Закона написано в сердцах их: о том же свидетельствуют их совесть и мысли, друг друга обвиняя, а то и защищая, – в тот день, когда будет судить Бог сокровенное людей по Евангелию моему чрез Иисуса Христа.

### От Матфея святое Благовествование

#### Мф., IV,18-23

Проходя же по берегу моря Галилейского, Он увидел двух братьев, Симона, называемого Петром, и Андрея, брата его, закидывающих сеть в море, ибо они были рыболовы. И говорит им: идите за Мною, и Я сделаю вас ловцами людей. И они тотчас оставили сети и последовали за Ним. И пройдя оттуда дальше, увидел Он других двух братьев, Иакова Зеведеева и Иоанна, брата его, в лодке с Зеведеем, отцом их, чинящих сети свои, и призвал их. Они же тотчас оставили лодку и отца своего и последовали за Ним. И ходил Иисус по всей Галилее, уча в синагогах их и проповедуя Евангелие Царства и исцеляя всякую болезнь и всякую немощь в народе.

*"Необходимо понять, что христианство требует от нас не только мистики Богообщения, но и мистики человекообщения, что по существу приводит нас также к раскрытию Богообщения. Только при такой установке исчезает второсортное христианство, обращенное к миру. Человек – образ Божий, и правильное общение с ним – тоже путь к Богу. Речь идет именно о "мистике", то есть о самом высоком измерении духовной жизни, а не о чем-то, сводимом к социальному служению в миру и благотворительности. Мы не хотим быть благотворителями, – мы строим нашу общую жизнь."*

**Преподобномученица мать Мария (Скобцова)**

## Textes pour la Liturgie du dimanche :

### Troisième, ton 1 du dimanche

La pierre ayant été scellée par les juifs / et les soldats gardant ton corps très pur, / Tu es ressuscité le troisième jour, ô Sauveur, / en donnant au monde la vie ; / c'est pourquoi, Donateur de vie, les puissances célestes Te clamaient : / Gloire à ta résurrection, ô Christ, / gloire à ta royauté, // gloire à ton dessein de salut, Toi le seul Ami des hommes.

### Troisième, ton 8 les saints

Comme le bon fruit de tes salutaires semences, / la terre russe t'offre, Seigneur, / tous les saints qui sur elle ont resplendi ; / à leur prière et par celle qui t'enfanta, / garde les fidèles de son Église dans la paix, // Dieu de miséricorde.

### Kondakion, ton 1 du dimanche

Dans ta gloire Tu es ressuscité du tombeau, car Tu es Dieu, / et Tu as ressuscité le monde avec Toi ; / les hommes T'ont célébré en tant que Dieu, et la mort est supprimée ; / Adam exulte, ô Maître, / Ève désormais libérée de ses liens se réjouit et clame : // Tu es, ô Christ, Celui qui accorde à tous la résurrection.

### Kondakion, ton 3 les saints

En ce jour, le chœur des saints / qui sur la terre russe furent agréables à Dieu / se tient parmi nous invisiblement, et prie pour nous ; / avec eux, les anges glorifient le Seigneur / et pour cette fête exultent les autres saints de l'Église du Christ, // intercédant tous ensemble auprès du Dieu d'avant les siècles.

### Prokimenon, ton 1 (Ps. 32, 22 et 1)

Que ta miséricorde, Seigneur, soit sur nous, / car nous avons espéré en Toi.  
v. Exultez dans le Seigneur, vous les justes, aux hommes droits convient la louange.

### Lecture de l'épître du saint apôtre Paul aux Romains

#### Ro II,10-16

Gloire, honneur et paix pour quiconque fait le bien, pour le Juif premièrement, puis pour le Grec ! Car devant Dieu il n'y a pas d'acceptation de personnes. Tous ceux qui ont péché sans la loi périront aussi sans la loi, et tous ceux qui ont péché avec la loi seront jugés par la loi. Ce ne sont pas, en effet, ceux qui écoutent la loi qui sont justes devant Dieu, mais ce sont ceux qui la mettent en pratique qui seront justifiés. Quand les païens, qui n'ont pas la loi, font naturellement ce que prescrit la loi, ils sont, eux qui n'ont point la loi, une loi pour eux-mêmes ; ils montrent que l'œuvre de la loi est écrite dans leurs cœurs, leur conscience en rendant témoignage, et leurs pensées s'accusant ou se défendant tour à tour. C'est ce qui paraîtra au jour où, selon l'Évangile que je vous annonce, Dieu jugera les actions secrètes des hommes par le Christ Jésus.